124. Irodalme 8-1. 206/124.

Székelly Evépdalok 1846. Junig 1: Follytatás: 1 67 arb. közli Szentkirályi Károly Kookru

Kifir 8-7. 1lev + 43 mam. l. ( hibasan, mert & 26-ik himesen.)

Liley Wepdalos.
6.) Vordeland 1-67-13, 1-42 lajum.

124.1136.

Erk. juliu, 24. 1846.

MAGY, TUD AKADEMIA KÖNTYVYÁRA

Sockelly Nepdalok.

1846 Jun 29.

1: Tollytatas

124 1136.

MÁGY, TÚBLAKADEMIA KÖLEVVELÁRA

Tresti kore virágorik: A vén legény harasodik; Tejér úróm pelersellyem: Gendőe assrony horra megyen.

A ven legeny gydas inge, A kertre van lentve, Pendio assrony mellette, Hogy a siel el ne vigye.

Dedig bir art nem vivri, Mert a folt nem engedi. Cak a cresna, coak a folt Erer nemet fount volt.

Trail avaira, sramaia; Törriink lakodalmara: Türed-läncros happortat, I egy nagy hamu pogacsat.

124 1136.

Saj a vrivem srivedert, A' te 'het srep sremedert chert se mindedjikert Coak ar en édesement

cs' te sumed fekele, ch en srivem' be lepte cs' te sumed tista kek ch en srivem este eg.

3.

Sarga sinor sellyem sullytas:

Thova meggiink östve pajtais?

"Ide fel à guisallyavig,

Old mulaturir jo hajnalig."-

Hej Bajtas hej! liktariom: Seretetnel jobt ar alom; Mert ar alom nyugodalom A srevelet sriv fajdalom.

A guivally as messre immen Ne faradjunt ala inggen et' leany oknak hivsege .- Vélony, mint fonaluk vége .-

4, MAGY. TUD. AKADEMIA
KUNTYUTA RA

Jul à viven à promodon, Ot harrall ar en galamborn. Magoss halays à fejeben briest gomb à telejeben;

Ohany gyüsrü a derekan Nem hajlik a' kasra utan, Teni vigan a kasrajat, Resriti esorra a srajjat.

Sréles rendet vag galambom, Hogy erdemeld meg à crotom Arany alma, eriest kalair. My rosait mint à nem lalaibr.

5.

Gyenge sosa viola; Privem vigavitaloja,

124 1136

Ti)

Si srivemet vigasetatear De más másnak ajanlottai; Stogy ajanlja, hogy hasenálja, Csak végteie meg ne bánja.

Syenge nisa viola srål
Mit velettem hogy ethaggal;
Sem velettem nem is velek,
et mig bermem reng å lelet,
Zeng å lelek, reng å sre;
Zeng å srerelem ajte.

A hi ugy el, mint én élel, Jaj be keseredet lèlek, Tresettelel rosam nagyon De mas amak vège vagyon, Tresessen à kinek tetrik-Mert ellenem nem exelebril.

Idegen orsvagra

Cht irente vissra

Hogy menjer utarma

(effor)

Ma en artat tudnam:

Mellyik uten mentel,

cht en felvrantanam Mag;

chranyor ekevel

Art en be is vetnem Apro sremi gyonggel. Elis boronalnam Disi környeimmel.

At en meg gyavrolnam Delig feketevel, Delutan pediglen Fatyolat fejerrel

7,

New bildj rosam a merore, Mert elsil ar orcram bore; I ha elvertem srep srinemet Nem archolor sciobol engemet.

Ne kielij rosam a templomba He nem kivelor engem nyomba Mest ha semen fel emelem-Sok legeny ner sæmbe velem.

Ne külig rosam á vásárba: Jok elado van olt nyárba; Ha engem is armak nernel; Hát ha tölled eligernel!?

"Ma el sul is orcrás bore.

Ma el sul is orcrás bore.

May is barna srep kèpeset

Croholom à jo lelledet.

Renj el nivam a templomba
Provetlek en teged nyomba
I ha a sremed felemeled,
cl'valastant bennem leled.

Menj el rosam a vasarto I ne eresded minijart arrto, Minden lepteden en nerled I maisok eloll eligerled. 8, MAGY, TECHNADEMIA RONYVWARA

et hovetrero - ugy lateril - magyar hom, de en vrilely foldon hallam.

Ha be tekintst, å Gyantai evardala, Dort ivrik å vregeny legeny bujaba, Mig a evaplarne jo fele italt hord. Panjajat meg köli ar ågavhor.

Megaloj Isten! i aval isrik egy hajtaist.
Bio ingibol meg kinalja a prajtaist.
Egyet vohajt pedergeti bajustrat,
Elhuralja a' kedvesse' notajat.

Tiera felé pirosliko ar eg alja croke kis lang a babajat fajlalja.

Sröke kis lang ne kesereg babadon et madar sem ülket mindig egy agon.

Bar kedver volt å siep ricke ne srånd it ald ar Isten nalla hivelb væretot.

124 1136.

9.

Cestostoton viradora,
Prét lány himent à follyoraCo làbakat mostak,
Térdig srappanyorták,
Co follyoba.

Elvitte à vir à vrappant, Utama kultek à kappant. Vrappant el nem este, Rappant jol meg verte. Gregeny kappan!!

Sharasor, meg ha meg akaror, Ingem vigy el ha el ataror; Mert ha engem elhagysor.

Myen risat nem kayror.

Ocha többet

Ad latom-

Jere

Tere velem mert meg chutatom. Ficting ar in latom Nem nagy var-Teged à sierelem MAGNITUD Oda var. \_ Erta herek erdőt Farom en. Ert à barna his langt Varom en. Er a barna his lang Hollya bu vagyok a vigar-Taloja. + Tot falutan jartam Al estre. Art is ar en rosam, eneg leste. Meg ma mindig hanyta Hol vollal te novam Nem 6 Nem ültem en od is Solaig-Ejfel utan harom Oraig.

Nem esinaltam en old lgyebet: Vallara tettem het Preremet:

Meg öleltem karosu Gerelátcheg csokoltam pinow chjakát.

E'des rosam kierlet tojal Te'gedet: Ne pinongass arent Ingemet.

Mert maje solat sind Busulor Meg hasad a sivem Meghalor. - Cha madar micesa madar Ri kertembe svollani jai? In Istenem hogy tue ilni-Milos i nem tubeviellni!! En jol twood besrelleni, Meg is alig tudol elni. Haram! haram! edes haram! Bar esak hatarod lathatnam! Latom finstjit de wat alig Hogy ar egen lengeveril. Edes anyam gyujes gyertyara Toralj nelem ides tejet-Morbolj bele semle belet. Hogy egyem egy vig vacsoratch' mit edes anyam csinalt.

10.

MÁGY, TUD. AKADEMIA KÖNVVIVÁRA

Jul å viren egy his berel

Prose 7

Piere laba vas bilinasten, Trive lette gyot relemben.

Van e jo bora faluban? Nan e jo bora faluban? A'viollolo bironyitja, Edes a bor meg ihatja.

14,

Barna pinous menyeashet,
Tigefahor kölötték,
Darna pirous legény két,
Istrarsának vetették
Cht ö ugyan nem bánja,
Töt szivélől kivánja.

Su a' vrellö tönit à fa... Bama legényt venit vas ra, Ugy el vis rit nap nyugotra, De nem à nyugod alomía... Vivera horrak nag keletre, De nem ar engedelemme.

D'esti kasiárma repedj meg Edes Risam, srabaduly meg.! Trabadulnék de nem lehet; Tremed immen hi nem vehet. Trabadságom bi van rásva, Terener osásrár ládájába.

15.

MAGY TUÐ AKADEMIA KÖNYVTÁRA

Vegig menet à terneton Esrembe jut à sieretom. Thi havena ha jut esrembe Miror mar el van ternetve De ha el van is ternetve Nincsen srivembol rivetve.

Ha megy a terneto hertbe

Stompfol 8

Stomybol ta pingall betürre,-Thogy ar Isten alijon erte: "For felvick egy hiv sreretőm-Nyuglassa meg a teremtőm.

16.

Deres å fü édes lovarn Ne egyél Mèg ma engem barna babam-Air vigyél

Ha á ková s lovam lábát Vasalja, Barna babám sellyem kendom Similja.

Cillam lika side Maros
Messiril,

Talan hi is onlot tele Mechrébol!?

(hole)

Stole Maros oh ne önsdel Utamat Maje gödrödbe temethetnem Lovamat.

Tenyes evillag herd raggegni Ch ègen,

Illyen siepen nem raggogod

Mar rigen. MAGY. TUD ANADEMIA

Tenyes evillag raggogj nelem Odaig-

Ne ballagjad søkette å mise.

Ablah alat pistog a mice

Mamvador, -Mellette siep barna nisam

Summy ador.

Barna rosam ne srumyador ?

Var a misad regen read Ide ki.

19.

Nincsen kedvern mert å fearke Elistre; D'egy sravar jegenyefara Tellette. Oktor lesrek èdes ros am En meg vig-Miror er à jegenyefa! Privinit.

Tavaros à Maros vire kiontold Valamermyi sies leany volt-elvite Fogja hi hat minden legony magaist Ne vieresse soha senti à maset.

Pri hajtotam virag ölröm a retre Leverettem a harmatot clölle

Nem

Nem hallom mar Rirag dröm ha rangjah Ch en rosam masval eli vilagat:

De ferm répûl as à feastre siepen soll, Aaragouil ram à sievelon mest nom Ne haragudj tredves Rovarn volaig-Mest nem hagylak troponom be rastaig.

18, KÖNYVYÁRA

Finel nincsen seeretoje nisaja, .
Nincsen armal e vrlagon haraja. Gas nincs hara, nincs neretekninoshiwig.
Nincse vrlagon semmi gyönyöriseg. -

Ospiam anyam mind a tællen megholdet, Engem anva galamb modjara hagytal. -Nincsen nelem é irlagon egyebem; Coal egy Denem - egy rovam, i egy lellem.

19.

Hejh Fava! hejh Fava!

Privally no

Frisallyne pavaja! La en pava volne!!\_ Tobb reggel feldelne!

Tollyo vine mermel, Trepon meg mordanam, Tollam hullogatnam.

Tollam hullogatnarn, Alogy kapja meg å lany-Au sveretojened-Ralapjara elned.

Mert tollad siep prava!

Gyöngy mint assam siaja;

V valahany soor latvam

Mindig of gondolnam.

20.,

- Sejes macska egerest ) Che in novam seerto ner!

Nem

19,

Nem latja e galambjat? Start debni nom magat?

Piros alma log à fan-Ne nerr suerte en ros am, Galambod his ege nita Nincs clotted neli titta.

21.

Nem láttam à rosam meg ma Nem is volt ma meg vig naprom Homályba borult csillagom.

MAGY. TUD. AKADERHA

A mota feleseperedten Mindig a barnat sverettem, ct' sièlère sem harageron, Most is ar ar en galambon.

22.

Fix à felete heastret.

Hay

Tha citil is meg irdemli, hi ar wrat nem svereti-

Ri ar urat mem svereti-Forron kapovnyicrát neli, Adja be art vacsorara; Li tentti viradtára.

23,

Sheroreg Tosef regementje Be siepolisten teremtese eNost kesrul ar útroretre Uram legy segitségündre

Tesu labat a kengyelbe Veti magat a nyeregbe Telse vagja a csalojat-Meg ugratja panpajat.

Frihurra ar éles kardjal Megyen vagni a Francriat Ver pinoslir kardja vasan d vinadwag úl a homlolan.

Edas

Edes anyam nosa fajo: En voltam à leg suebbago, De egy rima \* resalasto, Lagai roit elhervasita.

Ratonasa gom nem banom, Csar ar anyamat sajnalom, Teleseggel nem gondolok Mert art mindenielt Ralalot.

> 24, MAGY. FUD.AKONDEMIA KÖNYVYÁJIA

- Gyarban derült en reggelem, Fromoruan jott ejjelem. Nêtem a leg tisrlabb extre, Gyarr srinre van erled festoe.

Ellenem funal å srelet, Engh hellyet is alig lelet, Fredvern semmiben sem telit, Bumat minden nap nevelit.

A kinek kedvében jartam, et kitol leg több jot varlam;

# ch'nép srava Isten srava

Ragal

Ragalmaro nyelver mellet, An is ellensègemme lett-

Of mi engem vidithatna, Chi èlether Reductaina, Altol en meg vagyor fortvach'jo mind masnar van ostva.

Tel se vestem a mi neri, To ar Isten elinteri-De hogy errem, is o is orii Er a mi srivemet verri.

25.

Rosam! Bosam ne kacsing ass! Judom ugy is, hogy hamis vagy; Ha el raboltad sivernet, Boldo gicsad deternet.

Rosa vint kis kertemben, I birtat en gem srerebnieben, Valahang seor raja nertem, Bredvesem re emlebertem.

Mg

Ugy is nallad neltil elnem, Nincsen eder av eletben. De ha teveled elheteketter boldogitva lestet.

26, MAGY, TUBLAKASIEMIA

Ch en risam sremolière.
Tobbet er mint à hat êtreCh'hat être srante veteDe è maga his srerete.

Oh en rosam seme siaja.

Tobbet er mint a ruhaja,

cs'ruhaja felete gyass,

De o maga arany kalaise.

Pirossat se mest risreges, Barnat vegyel a lesrajocs less à esololni valo.

29.

Charon 13

Harom prinos s kendot verrel, da fel tarem prinos lesrel, Giros lesrel mint à rosa-Pram illil à babam csolja-

Harom fejer kendot vesred Har felterrem fejer lesred-Fejer lesred mint a hallyw-Nem ölelget minden fattyw. -

Harom deres esilot vesich-Minderitere esengot tesich, Esengjen bongjon merre jand Laput nyissranad a' lanyol.

Ruprecres kalapot vester,
Melle hårom rosa't tester,
Felre vagorn a kalapom,
'I meg ölelem a galambom'.

28,

Grombat estor tir ar ora, fy sorte lang kam ar ajtora,

Talan

Talan birony nem is hallow; ollyan igen mellij ar almod.

Hallod: norn mej or en almom.
Hogy tri nern mehetet banom;
Taradt vagyok beteg vagyod

Tajdalmimban majd meg halod:

Ser hat his lany ar ablatra, Coolod igen tires reme, Ra ar anyam felebredne!

Csokom tives volt massroris,

e Nig is elvetted siarsroris,
I anyar biron ha hallana:
Hogy almo dik artgondolna.

Ne! amost tan all valati?

Ch' tris locran il valati?

lyarran u gas à toutya is:
Mas legeny jar horras, hamiss!!

(24) 14

Nem anyadtol lettel, Rosa fan termettel-Firos Fintos d napjan-Najnalba srülettel.

Hat idrit hajtottam, Nagyot kurjantottam: Csa ide-csa elé Barna rosam felé.

Priség ki kiség ki.
Bar csak a kapning;
Alanem a kapning
Barcsal ar ajtoig.

30.

Ha vived meg nyfrem, Egyet ver tenyerem, De ha meg eval afterom: Truletesem attorom.

Enel

Eirek sok jeletet, Med sor ejeletet; Flom netril tollet el Rajtas kivil moss nem kell.

De hat te mit miveler?

Nallyon engemet srivelse?

Vagy Reg rissebb gondod ar
Vagy Reg horram hiv, vigar?!!

31

MAGY TUD AKADEPHA KÖNYETÁRA

Meg ert mas à Bestercrei pinos sritor, Engim lessel èdes rosam het het mulvo; Meg ert à voi alma: Hamissabl à barno.

Meg est à prosemete drelideble à sièle.

Vegig menel egy embernel ar uwaran Be telintel veletlenil ar ablalan Geretomet latam, Mas kanjan talalam.

Uge 15

Use meg à gulta, Saj be meg utalam!

Meg art mondja hogy o nelem hiv sveretom, fedig esal egy alattomos hit egetom;
Nem hiseel surainal,
Marasjon magainak.
Harrist teste lelleCristinel barrianal.

32,

Dama coalo sivegem, Most élem gyongyéletem; Bidrieta van melette Predocs babam kötölle.

Ha hototte job tette. Godot karrold evette-Prossed babam masservis-Meg esolollar starstovis.

33.

Bost a magyar funal, Bost a haramianal;

Thay

Thogy igyet a magyar bost-Ne ban water a jambort. -

Maggarnal critico pranpa-Rell, is criwites tajtel fupa, A nemet gralogoljon-Meritlath- is tubololjon.

Boot a hany- army icret .
Majo fel verjut à pincret:
e Meg is vuit a keni borat,
el fel frieskarrier ar ornat -

Bost isrnal å maggaral, Milos solat akarnak; Hadd iggel å nemet sert, Fofornal å garembert.

Osrve jarja ar ordrågot. Gralog, sar egeser vilagot, eta egy prajorant adse neli Ralapjat is levisri.

Ha pedig meg embereled-G-magjaroson vend igeles:

Nem

Nem jut allor esribe -

Ha egy pohar bort aðve neti Ingét myalabol kivetich mit mondvart csinál, Mint egy majom ugy ugrál.

Ne bancsatol å jämbort.
Ne bancsatol å jämbort.

Nadd iggel å nemet sert

Foforas å gar embert.

34,

Ciple bolor, everfa ag:
Engim vagy te gyöngy virag.
Orép ajaka- srèp srajjaPri ne vagyna reaja!

Jarga rigo- praesirta
Boldog a ki ot birja.
Freretem of resetem,
Jobban, mint ar életem - C-á

O a falu semeke, O ar Sten gyemele. O'reretem o't srevetem. Jobban mint ar életem.

35

Avoy ne myiljon ha jon a vrejs kildet:

Ohikelet a lany, viraga vrevelem,

Pikeletre vintani konytelen!

Meg lattalak kedves nosam, i sreretlek-Cheretoje lettem in viep lelledner. -Trejr lelledner melly mosoly og sreliven Chejr sremednek brivos-bajos kepiben.

Titos kerdes keletlerik suvemberd: Måst sreretsr e grøngy vinagom, vagyengem? Egy måst en bennem e ket gondolat Mint odsel fel ho a nap vugar alalt.

High! has tudnam, hogy masmod var osoljana

Tinder arcrod' fijben who rosaja,

(Bry) 17

Bujdosoja lermid e nagy világnal. Vagy od adnám magamat a halálnal.

Ragyogi ream boldogsågom esilloga, Hogy ne legyen eletem brus ejsraka, -Oreressengem suvem gyöngge ha lehet, Hogy av Isten aldja meg å lebtedet.

36.

A revelem, à revelem-O'srevelem solet verem,-Dele es tem benne vagged-Nem nyughatom, nem alhated

Orivem av apram anjajat-Ose nem tvallom å kolompjat. – El-elmermet å veteisse, d'en coar keison vessem esere. –

Jol meg ralta å fanstryam Elvestettem siereneses en, -Lør modom å bijtöles bon-

hedes

Redues anyam! lel hem anyam!
Ne biratol vernmit is ram,
Nerreter el ha hibarol 117
Tudom is mit eximator.

39.

Ne vinj rosam ne kormyer, Mindnyaj unknæk soria er. – Ne sinj ha tudsadra lesse, etogy engem a sir feder. –

Estendeje bankodok Mint a virag hervadol; Erri srivem hogy nincs it Iramomra más kész a sir.

It a holt at merejen,
Egy uj sirban myugsromen.

Egy uj sirban myugsromen.

Mellyir ar en sirom itt

Vir herestem meg tanit.

The 18

Ha valaha erre tens?.

Falum'hatarara enro:

Ne srand faradbsågodatReresd fel a siromat.

Rosa vivid melette, Ort særetom úttelle; Srakassi egyet, i emleteri: Mindnyajuninal sonaer.

Monol meg ar ifiwagnal: Ne hidjen a' vilagnak,-Coalfa wolt, es lerni fog Isten horrad; legy bololog!!

Latadalmam hellyebeco' torom job eserebe Egek! ingalmat kerel-Enig sirombol meg terel.

38

Ner himos arm ablatorbol-Most included à varos bol

Nin

New utamam keserveren-Vagy többet-vagy soha som.

Strovettelete de nem hitted-Air srevelmem meg vetetted, Meg vetetted, i ellastital, En gem si bu banatnar addal.

Meg meg erem art ar idot; Sisva megy el kapum elott-Grollor horias, egyet-kellet-De art sem ugy, mint er elott.

Nehany rövidebb dalok, mellyeket a srekelly ifjak tanor kirben sroktak fel sravalni.

39.

Sir a sremem környeril Trivem gyasska öltöril. Froprosoba költöril

124 1736.

(40)

Mindemet art komendalom, lygast viragot ne gromlatjon, chest en tavally art gyomlattam, it ar iden karat vallottam.

41.

Ol'violat ablor sredit-Milor reggel harmat esit; ch en srivem allor nyugsrit-Milor veter mulatorit.

42,

Fiross alma leveler drip à seretoin neve Mi havena siep à neve!? Ha nem élhetet vele.

43.

Haragustnal ram a langor Hogy con uton le & fel jarol. Ne haragudjatet Rangor!

Mont

Mest en nem éstelet jarol.

44.

Ostve nosam ne joj horram-Med is tve vigyarnad ream; Na el joss is asendosen janj, CAblal alatt halgatodral.

45,

Veres piros kancebor-Prosrones d ré am te sogor!

46. -

Firewatam a novamtoti Elmaratam a novamtoti Ferem a fa meg mandulat eld ar Iten netem matt.

44.

Ne higy nisam a legenynel,

Ment

Mert à legeny leany asalo.

48.

Såros utsra heskeny pallo: Igaran sreretni nem jo.

49.

Charagrich ram à sceretion.
Naragrich ram à sceretion.
No haragrich most jar erre?
On heresete van erre!!

50.

A menyecské maga monija Estve tieson menjet oda. \_ A vas villat vigyem eli Abogy ar wat wirem el. \_

51

Saros utsra srebeni: Trabad rosat cserelni;

Egyet

00

Egyet kellöt meg velni, Nammat-negget sresetni.

52.

Raron sieli rosa fa, Levelet elhullatja. -Maros sieli viola; Srinet nem hadja soha.

50,

Melto armar buval elni Pri vilagat el kesorgi: Grep rerebmet l'avol neri; Magaenar nem teheti.

54.

Taj a srivem, nem is csoda: Mert ollyan vagy, mint egy mia.— Taj a vivem arolett, cs viep sietelly viirelest.—

Crifia pipa-crifia ras,

dereton

Freretomnet siaja faj.

Add birony, hadd hadd faj on,

Meg mondsam ne pipo arron.

56.

Bolond a ki srepet seret; I maganal banatot srever. Mert en crat olly at sreveted ct kit kommyen felejthetel.

59

Harom csillag van ar egen: Narom veretom van nelem: Edjil sede- edjil barnacs' harmadik magam forma.

58.

Ne nerr ream ne kacrago. Med a vrivem meg hasai. Ream nertil tracragolal, Nallam nellil manadtal.

Ne nerr novam a vremembe, Meg halot vregyenletember

bo

60

Hju legeny harasodjal,
Utamnam ne varatornal.
Na utamnam varatorol,
Soha meg nem harasodol.

Tobbé utámnad nem járol. el mit jáskam art is bánom-Minden lépiésem sajnálom. -

62.

Mi mag ossabb ar egegnel?

Mi nag obb a særesetnel?

63. EONYVTÁRA

Van sreretom Janos nevii-Van srep ötre Varu nevii-Vellyem neti ar ostora-Zold pantlita a csaproja-Laprum elott csattogtatja, it sregeny srivem hasogatja.

64.

Nem kell nelem senli mås, Csal edesem, i egy kis har.

65

Filemor falu hat hatar! Tillem senti el nem rar.

66.

69.

Thicki leany be meg nott il, Be kar hogs for how norm wither mentel Mentem volna, de nem vittel, Talan ithon felejtettel.

MARY, TOD. ACADEMINI
KONYVIANA